

תהלים כה

TEHILIM 25

King David wrote this Tehilim in the order of the AlefBet. He skipped the letters ב-ו-ק which spells בוק which represents emptiness and teaches the need for Teshuvah. He also repeated the letters א-ר-פ which form the word רפא which means "to heal".

El rey David escribió este Tehilim en el orden del AlefBet. Se saltó las letras ב-ו-ק que deletrea בוק que representa el vacío y enseña la necesidad de Teshuvá. También repitió las letras א-ר-פ que forman la palabra רפא que significa "curar".

לְדָוִד, אֵלֶיךָ יְהוָה יִאֲהֹוֶנְהִי נַפְשִׁי אֲשָׁא.

L'David, elecha Adonai nafshi esa.

By David: To You Adonai I lift up my soul.

Por David: A Ti Adonai levanto mi alma.

אֱלֹהֵי בְךָ בְטַחַתִּי, אֶל אֲבוֹשָׁה, אֶל יַעֲלֹצוּ אֵיבֵי לִי.

Elohai b'cha vatachti, al avoshah, al ya-al'tzu oy'vai li.

My Elohim in You have I trusted, let me not be put to shame, let not my enemies exult over me.

Mi Elohim en ti he confiado, no sea yo avergonzado, no se regocijen mis enemigos sobre mí.

גַּם כָּל קוֹיֵךְ לֹא יִבְשׁוּ, יִבְשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם.

Gam kol kovecha lo yevoshu, yevoshu habog'dim reikam.

Also, may all who hope in You not be put to shame, may those who betray You without cause be shamed.

Que no sean avergonzados todos los que en ti esperan, que sean avergonzados los que sin causa te traicionan.

דַּרְכֵיךָ יְהוָה יִאֲהֹוֶנְהִי הוֹדִיעֵנִי, אֲרַחֲוֶתֶיךָ לְמַדְנִי.

D'rachecha Adonai hodi-eni, orchotecha lam'deni.

Make Your ways known to me Adonai, teach me Your paths.

Hazme conocer Tus caminos, Adonai, enséñame Tus caminos.

הַדְרִיכֵנִי בְאֱמֶתְךָ וּלְמַדְנִי,

כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי, אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל הַיּוֹם.

Hadricheni va-amitecha v'lam'deni,

ki atah Elohei yishi, ot'cha kiviti kol hayom.

Lead me in Your truth and teach me, for You are the Elohim of my salvation, to You I have hoped all the day.

Guíame en Tu verdad y enséñame, porque Tú eres el Elohim de mi salvación, en Ti he esperado todo el día.

זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְהוָה יִאֲהֹוֶנְהִי וַחֲסָדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה.

Z'chor rachamecha Adonai vachasadecha, ki me-olam hemah.

Remember Your mercies, Adonai, and Your kindnesses, for they are eternal.

Recuerda Tus bondades, Adonai, y Tus misericordias, porque son eternas.

חטאות נעורִי וּפְשָׁעַי אֶל תִּזְכֹּר,
כַּחֲסִדְּךָ זָכֹר לִי אֶתָּה, לְמַעַן טוֹבְךָ יִהְיֶה יֵאֱהוֹנֵהי.

Chatot n'urai ufsha-ai al tizkor,
k'chasd'cha z'chor li atah, l'ma-an tuv'cha Adonai.
*Remember not the sins of my youth and my misdeeds,
according to Your kindness, You remember for me, for the sake of Your goodness Adonai.*

*No te acuerdes de los pecados de mi juventud y de mis fechorías,
según Tu benevolencia, Tú te acuerdas de mí, por Tu benevolencia Adonai.*

טוֹב וַיִּשָׁר יִהְיֶה יֵאֱהוֹנֵהי, עַל כֵּן יוֹרֵה חַטָּאִים בְּדַרְךָ.

Tov v'yashar Adonai, al ken yoreh chata-im badarech.
*Good and upright is Adonai, therefore He guides sinners on the way.
Bueno y recto es Adonai, por eso Él guía a los pecadores por el camino.*

יְדַרְךָ עֲנוּיִם בַּמִּשְׁפָּט, וַיְלַמֵּד עֲנוּיִם דְּרָכּוֹ.

Yadrech anavim bamishpat, vilamed anavim darko.
*He leads the humble with justice, and teaches His way to the humble.
Conduce a los humildes con justicia, y enseña a los humildes su camino.*

כָּל אֲרָחוֹת יִהְיֶה יֵאֱהוֹנֵהי חֶסֶד וְאֵמֶת, לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדוֹתָיו.

Kol orchot Adonai chesed ve-emet, l'notz'rei v'rito v'edotav.
*All the ways of Adonai are kindness and truth, to those who keep His covenant and His testimonies.
Todos los caminos de Adonai son benevolencia y verdad, para aquellos que guardan Su pacto y Sus testimonios.*

לְמַעַן שְׁמֶךָ יִהְיֶה יֵאֱהוֹנֵהי, וְסַלַּחַת לְעוֹנֵי כִי רַב הוּא.

L'ma-an shimcha Adonai, v'salachta la-avoni ki rav hu.
*For the sake of Your Name Adonai, pardon my iniquity for it is great.
Por el bien de Tu Nombre Adonai, perdona mi iniquidad porque es grande.*

מִי זֶה הָאִישׁ יִרָא יִהְיֶה יֵאֱהוֹנֵהי, יוֹרְנוּ בְּדַרְךָ יִבְחָר.

Mi zeh ha-ish y're Adonai, yorenu b'derech yivchar.
*Whosoever is the person who is in awe of Adonai, He will teach them the way they should choose.
Cualquiera que sea la persona que siente temor por Adonai, Él le enseñará el camino que debe elegir.*

נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תִּלְיֵן, וְזֶרְעוֹ יִירָשׁ אֶרֶץ.

Nafsho b'tov talin, v'zaro yirash aretz.
*Their soul will repose in goodness, and their offspring will inherit the land.
Su alma reposará en el bien, y su descendencia heredará la tierra.*

סוֹד יִהְיֶה יֵאֱהוֹנֵהי לִירְאָיו, וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם.

Sod Adonai lire-av, uvrito l'hodi-am.
*The secret of Adonai is to those in awe of Him, and His covenant to inform them.
El secreto de Adonai es para aquellos que lo admiran, y Su pacto para informarles.*

עֵינַי תָּמִיד אֶל יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהּ, כִּי הוּא יוֹצֵיא מִרְשֶׁת רַגְלִי.

Einai tamid el Adonai, ki hu yotzi mereshet raglai.

*My eyes are always toward Adonai, for it is He Who removes my feet from the net.
Mis ojos están siempre hacia Adonai, porque Él es Quien quita mis pies de la red.*

פְּנֵה אֵלַי וְחַנּוּנִי, כִּי יַחֲדִיד וְעַנִּי אָנִי.

P'neh elai v'choneni, ki yachid v'ani ani.

*Turn to me and show me favor, for I am alone and afflicted.
Vuélvete a mí y muéstrame favor, porque estoy solo y afligido.*

צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ, מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצֵיאָנִי.

Tzarot l'avai hirchivu, mim'tzukotai hotzi-ani.

*The troubles of my heart have expanded, release me from my distresses.
Las angustias de mi corazón se han expandido, libérame de mis angustias.*

רְאֵה עֲנִי וְעֲמָלִי, וְשָׂא לְכֹל חַטָּאוֹתַי.

R'eh onyi va-amali, v'sa l'chol chatotai.

*See my afflictions and my toil, and forgive all my sins.
Mira mis aflicciones y mi trabajo, y perdona todos mis pecados.*

רְאֵה אוֹיְבֵי כִּי רַבּוּ, וְשִׂנְאֵת חָמַס שְׂנֵאוֹנִי.

R'eh oy'vai ki rabu, v'sinat chamas s'ne-uni.

*See my enemies for they are many, and they hate me with a violent hatred.
Mira mis enemigos porque son muchos, y me odian con un odio violento.*

שְׂמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי, אַל יֵאֱבֹשׁ כִּי חָסִיתִי בְּךָ.

Shomrah nafshi v'hatzileni, al evosh ki chasiti vach.

*Protect my soul and rescue me, let me not be put to shame for I have taken refuge in You.
Protege mi alma y rescátame, no sea yo avergonzado porque en Ti me he refugiado.*

תָּם וְיֹשֶׁר יִצְרוּנִי, כִּי קִוִּיתִיךָ.

Tom vayosher yitz'runi, ki kiviticha.

*May integrity and uprightness preserve me, for I hope to You.
Que la integridad y la rectitud me guarden, porque en Ti espero.*

פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו.

P'deh Elohim et Yisrael mikol tzarotav.

*O Elohim, redeem Israel from all its troubles.
Oh Elohim, redime a Israel de todas sus angustias.*